

# die zeit der deutung / le temps de l'interprétation über das deuten, erraten, übersetzen in der psychoanalyse : tagung im maison de france, berlin-charlottenburg : donnerstag, 2. juni, bis samstag, 4. juni 2011

organisation ::  
afp (assoziation für die freudsche psychoanalyse) ::::::::::::::::::::::::::::::::::  
apjl (association de psychanalyse jacques lacan) ::::::::::::::::::::::::::::::::::  
mit freundlicher unterstützung der flg (freud-lacan-gesellschaft) ::::::::::::::

Was lässt sich heute über das Deuten und die Deutung sagen?

Nach den beiden Tagungen in Dhaun, »Die Grenzen der Deutbarkeit« (2007) und »Die Fehldeutung« (2009) möchten wir uns diesmal in kurzen Vorträgen und Diskussionen mit dem Thema »Die Zeit der Deutung« beschäftigen.

Die Teilnehmer dieser Tagung, auf der französisch und deutsch gesprochen wird – die Sprache Sigmund Freuds und die Jacques Lacans –, erkunden Problematik und Geschichte folgender Themen:

- : Funktion und Handhabung des Deutens in der Psychoanalyse-Geschichte
- : Der Moment des Deutens und die Zeitlichkeit von Deutungen
- : Zeit und Konstruktion: psychische Realität, historische Wahrheit, Lebensgeschichte
- : Symboldeutung und historische Dimensionen von »Grundsprache« und »lalangue«
- : Klinische Theorie und Praxis der Lacan'schen Skandierung bzw. Sitzungsdauer

An den ersten vier Halbtagen (Donnerstagnachmittag bis Samstagvormittag) folgt jeweils auf die Vorstellung eines Grundlagentextes ein deutschsprachiger und ein französischsprachiger Kurzvortrag (mit Diskussion) von u.a. **Pierre Bruno (Paris)**, **Gabrielle Devallet-Gimpel (Toulouse)**, **Peter Müller (Karlsruhe)**, **Elisabeth Rigal (Toulouse)**, **Claus-Dieter Rath (Berlin)** und **Marie-Jean Sauret (Toulouse)**. Vorträge max. 20 Minuten, damit genügend Zeit für die Diskussion und deren Übersetzung ist. Jeder Vortragstext wird übersetzt vorliegen. Der Samstagnachmittag ist als offener Raum für spontane Beiträge reserviert. Diese sollen 10 Minuten nicht überschreiten und werden konsekutiv übersetzt.

Die Tagung beginnt am Donnerstag, 2. Juni (Himmelfahrtstag), um 15:00 Uhr, und endet am Samstag, 4. Juni, um 19:00 Uhr.

Maison de France, Berlin-Charlottenburg, Kurfürstendamm 211/ Ecke Uhlandstraße  
(S-Bahn Savignyplatz, U-Bahn Uhlandstraße, Bus 109, 110)  
[www.institut-francais.fr/-berlin-](http://www.institut-francais.fr/-berlin-)

Teilnahmekosten: 30 €; Kosten für das abendliche Buffett am Freitag, 3. Juni: 30 €  
Es wird um Anmeldung bis zum 1. Mai 2011 gebeten.  
Bitte beachten Sie die beschränkte Teilnehmerzahl: maximal 50 Teilnehmer

Zertifizierung der Tagung durch die Psychotherapeutenkammer Berlin beantragt.

Wir empfehlen, Reise und Hotelzimmer frühzeitig zu reservieren.  
Zimmernachweis: Tourismus Marketing Am Karlsbad 11, D-10785 Berlin,  
Tel. (030) 25 00 2-5, Fax (030) 25 00 24 24, [information@btm.de](mailto:information@btm.de); [www.visitberlin.de](http://www.visitberlin.de)

Literatur:

- : Sigmund Freud: Die Traumdeutung. Kap. 6, Abschnitt D u. E »Die Rücksicht auf Darstellbarkeit« u. die erste Hälfte von »Die Darstellung durch Symbole im Traume«, G.W. 344–365, St.A 1, S. 335–354. [Zeitliche Dimensionen der Symbolik]
- : Sigmund Freud: 10. Vorlesung »Die Symbolik im Traum«, G.W. 11, S. 167–172, St.A. 1, S. 174–177.
- : Sigmund Freud: Abriss der Psychoanalyse, Kap. 6 »Die psychoanalytische Technik«, G.W. 17, S. 103f., St.A. Erg.bd, S. 416f. [Zum Zeitpunkt der Deutung]
- : Sigmund Freud: Die Handhabung der Traumdeutung in der Psychoanalyse. GW 8, S. 350–357; St.A. Erg.bd., S. 151–156. [Stets Deutung des frischen Materials]
- : Sigmund Freud: Jenseits des Lustprinzips [Kap. 3] G.W. 13, S. 16–22, St.A. 3, S. 228–233.
- : Sigmund Freud: Konstruktionen in der Analyse [Kap. 2], G.W. 16, S. 47–52, St.A. Erg.bd., S. 398–403. [Zur historischen Neubestimmung der Funktion der Deutung]
- : Ebenda, [Kap. 3] G.W. 16, S. 52–56, St.A. Erg.bd., S. 403–406. [Psychische Realität, historische Wahrheit, Vergangenheit, Lebensgeschichte]
- : Jacques Lacan: Funktion und Feld des Sprechens und der Sprache in der Psychoanalyse. In: Ders.: Schriften I. Frankfurt a.M. [Suhrkamp]: S. 90, 157–161 [Écrits, S. 252, 312–315]. [Zur Sitzungsdauer bzw. Skandierung]
- : Jacques Lacan: Seminar 20 »Encore«, Weinheim/Berlin [Quadriga], S. 150f. [frz. Ausgabe S. 126–127] [Über Lalangue]
- : Moustapha Safouan: Lacans Rede von Rom – 50 Jahre später. In: [Michels, Müller, Perner, Rath Hg.] Jahrbuch für klinische Psychoanalyse 4: Übertragung. Tübingen [diskord] 2002, S. 87–89. [Zur Skandierung als Deutung]
- : Colette Soler: Une pratique sans bavardage. In: [A. Didier-Weill/M. Safouan, Hg.] Travailler avec Lacan, Paris [Aubier] 2007, S. 125–136. [Zur Skandierung als Nicht-Deutung]

---

AFP – Assoziation für die Freudsche Psychoanalyse: [www.freudlacan.de](http://www.freudlacan.de) ::::::::::::::

APJL – Association de Psychanalyse Jacques Lacan: [www.apjl.org](http://www.apjl.org) ::::::::::::::

FLG – Freud-Lacan-Gesellschaft: [www.freud-lacan-berlin.de](http://www.freud-lacan-berlin.de) ::::::::::::::

anmeldung zur tagung  
»die zeit der deutung/le temps de l'interprétation«

Bitte senden Sie diesen Anmeldecoupon bis zum 1. Mai 2011 an:

Herrn  
Dr. Peter Müller  
Moltkestraße 29 A  
76133 Karlsruhe

Tel.: +49-721-20735  
Fax: +49-721-23800  
petjanik@t-online.de

\_\_\_\_\_

Name

Vorname

\_\_\_\_\_

Straße, Hausnummer

Postleitzahl, Stadt

\_\_\_\_\_

Telefon

Fax

E-Mail

\_\_\_\_\_ € bezahlt am \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Unterschrift

Teilnahmekosten: 30 €; Kosten für das abendliche Buffet am Freitag, 3. Juni: 30 €  
Zahlbar per Überweisung mit dem Verwendungszweck »Juni 2011 Berlin«.

Bankverbindung: Konto 23 22 676, HypoVereinsbank Karlsruhe, BLZ 660 202 86

IBAN: DE96660202860002322676

swift-code: HYVEDEMM475

Koordination und Information: Dr. Peter Müller, Moltkestraße 29 A, 76133 Karlsruhe,  
Tel.: +49-721-20 735, Fax: +49-721-23 800, petjanik@t-online.de